

XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Liturgia słowa nasz wzrok kieruje dzisiaj na rzeczy nieprzemijające. „Szukajcie tego co w górze, zadajcie śmierć temu, co jest przyziemne”, tylko to co jest piękne i szlachetne w oczach Boga trwa wiecznie. Wszelkie osiągnięcia, sława, kariera i przebojowość są marnością i prowadzą ludzkie serca tylko na zatracenie. Niech słowo Pana kieruje nasze oczy wiary na to co jest wieczne. / All who follow the way of Christ wrestle with setting priorities. Filling a bigger barn, adding to a stock portfolio, increasing a market share, working a second job; these cannot dominate one’s life. Each one of us must set aside working for earthly goods to do the spiritual and corporal works of mercy that make us rich in the sight of God. St. Paul tells us today that we are to seek the higher things and form ourselves into the image of God.

XIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XIX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Chrześcijanin musi ciągle przychodzić do źródła Bożej łaski i miłości, aby czerpać jak najwięcej potrzebnych nadprzyrodzonych łask i darów. Otrzymane dobra od Boga, nie pozostają tylko przy osobie, która jest najbliższej tych dóbr. Również my, chrześcijanie otrzymujemy dziś w darze od Stwórcy Eucharystię, która nie tylko jest dla nas, ale również dla tych, którzy o niej tak często zapominają i ją lekceważą. / Through placing our faith in God and living according to his commands, we become a source of hope. As we read almost daily about terrorism and violence, it can seem like the good guys are losing. This is not the case. As long as believers in God’s ways exist, there is hope that love will overtake hate, good will overtake evil. Jesus’ perfect sacrifice of love upon the cross is definitive proof that the power of sin and evil has been defeated. What more do we need?

XX NIEDZIELA ZWYKŁA / XX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Wiele czasu poświęca człowiek na zdobywanie środków do godnego życia. Niestety, często ograniczamy swoje pragnienia i aspiracje do spraw tego świata. A człowiek potrzebuje czegoś więcej: pokarmu dla duszy, który tylko Bóg jest w stanie dać. Pokarm ten zaspokaja pragnienia serca i umożliwia rozwój życia wyższego, duchowego. Otrzymujemy go w każdej Eucharystii, dzięki niemu trwamy w Chrystusie, a On w nas i możemy przynosić owoce pięknego życia. / Jesus will strengthen us to persevere in our faith. We will share in his suffering, but also in the joy of his victory. Following Jesus is not easy. In striving to live out our faith, we may at times find ourselves at odds with other people – even those who are closest to us. But we can turn to Jesus, who also suffered opposition and rejection, to give us the strength and grace needed to remain steadfast in faith and not lose heart.

WAKACJE / SUMMER HOLIDAYS

Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii. / We would like to welcome all our visitors and wish everybody happy and safe holidays and remind everyone that going on vacations is not a break from prayer and Sunday Mass obligation.

PRZERWA WAKACYJNA / SUMMER BREAK

W lipcu i w sierpniu nie mamy sprzedaży kawy, ciasta i pierogów. Sprzedaż wznowimy we wrześniu. / There will be no pierogies nor bake sale during summer holidays. The sale will reopen in Septemeber.

PIKNIK PARAFIALNY / PARISH PICNIC

Coroczny Piknik Parafialny odbędzie się w niedzielę, **14 września**. /Our anula parish picnic will take place on Sunday, September 14.

ZAPISY DO POLSKIEJ SZKOŁY/ POLISH SCHOOL REGISTRATION

Rejestracja tylko online: szkoła podstawowa (JK - grade 8): <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/> oraz do szkoły średniej (high school credit courses): <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>.

BIURO PARAFIALNE - PRZERWA WAKACYJNA / PARISH OFFICE - HOLIDAY BREAK

W dniach **od 12 do 15 sierpnia** biuro parafialne będzie nieczynne ze względu na wyjazd na Kolonie z Bogiem. / **Parish office will be closed August 12-15** due to Children Retreat Camp.

WNIEBOWZIECIE NMP / ASSUMPTION OF BVM

W piątek, 15 sierpnia obchodzimy uroczystość Wniebowzięcie NMP, znaną również jako Matki Bożej Zielnej. Jest to **patronalne święto Misjonarzy Oblatów z Prowincji Wniebowzięcia**, zgromadzenia, do którego należą nasi kapłani. **O godz. 19:00 zostanie odprawiona Dziękczynna Msza Św. w intencji Zgromadzenia**, podczas której odbędzie się poświęcenie kwiatów i ziół. W Polsce dzień ten wspomniany jest też jako Matki Bożej Zwycięskiej czyli “cud nad Wisłą” na pamiątkę Bitwy Warszawskiej i zwycięstwa wojska polskiego nad bolszewikami w 1920 r. dzięki cudownej interwencji Maryi. Uroczysta Msza Św. w intencji Ojczyzny zostanie odprawiona **w niedzielę, 17 sierpnia, o godz. 11:00**.

PIESZA PIELGRZYMKA DO SANKTUARIUM MĘCZENNIKÓW KANADYJSKICH W MIDLAND

Tegoroczna pielgrzymka będzie miała miejsce **od 4 do 10 sierpnia**. Zapisy tylko drogą elektroniczną na stronie www.pielgrzymka.ca.

W niedziel 10 sierpnia o godz. 11:30 - Msza św. odpustowa pod przewodnictwem bp. Grzegorza Suchodolskiego.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 2 - sierpień, 2025

17:00 Za ś.p. † Mieczysława i Mariannę Szmer - rodzina

Niedziela / Sunday - August - 3 - sierpień, 2025

8:00 Za Parafian

9:30 O bł. Boże i opiekę Matki Najświętszej dla O. Janusza Jajesniaka z okazji urodzin

11:00 W intencji ofiar poległych w Powstaniu Warszawskim

12:30 Za ś.p.† Stefanię i Jerzego Wiśniewskich

Wtorek / Tuesday - August - 5 - sierpień, 2025

19:00 Za ś.p. † Krystynę Szurynowską - córka z rodziną

Środa / Wednesday - August - 6 - sierpień, 2025

19:00 1) O bł. Boże, opiekę Matki Bożej dla kapłanów z naszej parafii

2) Za ś.p.† Edwarda Morissette - rodzina

3) Za ś.p.† Paulinę Konopacką i Aleksandra Jelskiego

4) Za ś.p.† Marię i Władysława Derdak - Danuta i Tosia

5) Za ś.p.† Sandra Taggief

6) Za ś.p.† Władysława i Władysławę Stańdo w 100 rocz. urodzin

Czwartek / Thursday - August - 7 - sierpień, 2025

19:00 O bł. Boże dla Viktorii Tucker z okazji urodzin - dziadkowie

Piątek / Friday – August - 8 - sierpień, 2025

19:00 Za ś.p.† Stanisława Janeczko - siostra

XIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XIX ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 9 - sierpień, 2025

17:00 Za ś.p.† Alicję Dorf w 1. rocz. śmierci - córka z rodziną

Niedziela / Sunday - August - 10 - sierpień, 2025

8:00

9:30 Za parafian

11:00 O bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla Aleksandra w dniu urodzin

12:30 Za ś.p.† Tadeusza i Zofię Stopa - rodzina

Wtorek / Tuesday - August - 12 - sierpień, 2025

19:00 Za ś.p. † Lucynę i Ewę Ryś

Środa / Wednesday - August - 13 - sierpień, 2025

19:00 1) Za ś.p.† Wandę Otorowską w 12-tą rocz. śmierci

2) Za dusze w czyśćcu cierpiące

Czwartek / Thursday - August - 14 - sierpień, 2025

19:00 O bł. Boże dla Marii Wrześniewskiej z okazji imienin i urodzin

Piątek / Friday – August - 15 - sierpień, Wniebowzięcie NMP

19:00 Dziekcz. z prośba o dalsze łaski dla OO Oblatów oraz o nowe powołania do Zgromadzenia - Żywy Różaniec

XX NIEDZIELA ZWYKŁA / XX ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 16 - sierpień, 2025

17:00 W intencji rodziny Ziółkowskich

Niedziela / Sunday - August - 17 - sierpień, ŚW. JACKA

ODROWĄŻA - ODPUST PARAFIALNY

8:00 Dziekcz. o dalsze łaski i bł. Boże dla Anny i Czesława Górnicz w 50. rocz. ślubu

9:30 Za ś.p.† Genowefę Tubin - córka Helena

11:00 Za Ojczyznę - SPK

12:30 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - August - 19 - sierpień, 2025

19:00 Za ś.p. † Eugenię Tkaczyk - Czesia

Środa / Wednesday - August - 20 - sierpień, 2025

19:00

Czwartek / Thursday - August - 21 - sierpień, 2025

19:00

Piątek / Friday – August - 22 - sierpień, 2025

19:00 Za ś.p.† Barbarę Janiszewską i Jerzego Janiszewskiego - córka

XXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXI ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - August - 23 - sierpień, 2025

17:00 Za ś.p. † Grażynę Wódka - ciocia

Niedziela / Sunday - August - 24 - sierpień, 2025

8:00 O bł. Boże i opiekę dla Karoliny i Andrzeja - rodzina

9:30 Za ś.p.† Hannę Szymańską, Danutę Dmochowską i Krystynę

Matusiak - rodzina

11:00 Za Parafian

12:30 Za ś.p.† Julię i Stanisława Świętalskich - córka z rodziną

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 30 lipca i 3 sierpnia - św. Faustyny; 6 i 10 sierpnia - św. Józefa; 13 i 17 sierpnia - św. JPII-go; 20 -i 24 sierpnia - św. O. Pio; 27 i 31 sierpnia - św. Tereski.

Intencje papieskie na sierpień:

O umiejętność życia wspólnego. Módlmy się, aby społeczności, których współegzystencja wydaje się bardzo trudna, nie ulegały pokusie konfrontacji z powodów etnicznych, politycznych, religijnych czy ideologicznych.

CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączyli:

CAMERON ROKICKI MEDEIROS, MIŁA DEWAM-THOMAS i OLIVIA HIJAZI

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

ś.p.† Iwona Walther oraz ś.p.† Walter Paczek

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 13 lipca / Sunday July 13 - \$3038

Niedziela 20 lipca / Sunday July 20 - \$3773

Niedziela 27 lipca / Sunday July 27 - \$3634

July Mortgage Fund Collection - \$6296

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	\$ 1,577,698
- Miesięczna rata	\$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj	\$491,499

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	\$ 1,577,698
- Monthly payment	\$ 8,111.44
- Balance Owed	\$491,499

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

 PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES <i>Services</i> COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd 613-831-7122 www.funeralservices.com	 GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścionki zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA	Marta Kadziolka Ph.D., C.Psych Clinical Psychologist usługi psychoterapeuty Direct Line: 613-900-2842 drmartakadziolka@protonmail.com	Direct Travel Ewa Bielińska oferuje: • bilety lotnicze • również w sytuacjach nagłych • atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe • rezerwacje hoteli • wynajem samochodów  ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY! TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca ewa.bielinski@gmail.com WWW.DT.CA												
DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja	 Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600	 ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600													
Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00	CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.	USŁUGI MALARSKIE Interior & Exterior Residential / Commercial WIKTOR STASICA 204 - 688 - 4573 	ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.PT. M.PH.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)												
DOMY POGRZEBOWE - KELLY  585 Somerset St. W. 613-235-6712 1255 Walkley Rd. 613-731-1255 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370	2313 Carling Ave. 613-828-2313 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747 580 Eagleson Rd. 613-591-6580	 Maria Dycha Courtier immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca 	 WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca												
AANA HEATING & COOLING  Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com	TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board	PASIEKA WISEŁKA miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) WIKTOR 613.692.8210	GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803	BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski wędliny i wyroby delikatesowe <table><tr><td>Poniedziałek</td><td>zamknięte</td></tr><tr><td>Wtorek - czwartek</td><td>10:00 - 18:00</td></tr><tr><td>Piątek</td><td>9:30 - 19:00</td></tr><tr><td>Sobota</td><td>9:00 - 16:00</td></tr><tr><td>Niedziela</td><td>9:00 - 14:00</td></tr></table>	Poniedziałek	zamknięte	Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00	Piątek	9:30 - 19:00	Sobota	9:00 - 16:00	Niedziela	9:00 - 14:00	Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thorncliff Place Nepean, ON K2H 613-596-1993
Poniedziałek	zamknięte														
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00														
Piątek	9:30 - 19:00														
Sobota	9:00 - 16:00														
Niedziela	9:00 - 14:00														
BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039	 Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca	***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***  PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)  (613) 262 - 1286 (cell) PAUL@PCRE-GROUP.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI 													
 Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY Mówimy po polsku. 20 lat praktyki. LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca	Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE® SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem  613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com	 GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128													
 Aneta Smart REALTOR® D: 613-240-0199 O: 613-725-1171 anetasmart@royallepage.ca 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8 	KOMPUTERY NAPRAWA www.polanskicomputers.com Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade Marcin Polanski Tel. 613-407-4580 polanskicomputers@gmail.com	P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC. GRANITE & KITCHEN CABINETS KUCHNIE, ŁAZIENKI, KOMINKI, RENOWACJE PIOTR (647)-219-7837													